

## CAMBIAR LA SOCIEDAD

Quizá su intención no fuera demasiado lejos de la de su contemporáneo el fotógrafo Jacob Riis o la del escritor Charles Dickens. Cada uno con sus herramientas y su método diverso logró mejorar un poco las condiciones de vida de sus semejantes. A pesar del escepticismo de Chéjov, en los años inmediatos a la publicación de su trabajo los castigos corporales a mujeres fueron suprimidos, se adecuaron las instalaciones de los orfanatos, se eliminaron el exilio de por vida y la cadena perpetua, y se prohibieron penas como los latigazos y el afeitado de cabezas.

En todo caso, el resultado concreto de aquel viaje, *La isla de Sajalín*—que él rechazaba como obra literaria y ahora recupera Alba—, encierra suficientes razones en sí mismo como para justificar aquel infernal proyecto. Más allá del interés literario, que también lo tiene, hoy es considerado una referencia en la evolución de los reportajes, y no es descabellado estimarlo un

ENSAYO

## «Sin trama y sin final»

Antón Chéjov (Piero Brunello, editor). Traducción de Víctor Gallego Ballester. Alba. 103 páginas. 12,4 euros. \*\*

ejemplo de periodismo de rigor.

Así lo juzga el profesor Piero Brunello en *Unos buenos zapatos y un cuaderno de notas* (Alba), que construye una teoría del reportaje en base a este documentado trabajo de Chéjov. O más acertadamente, el autor italiano elabora su propia teoría y después le da forma, la apuntala, extrayendo argumentos del ruso. Y cuando no los halla a su gusto en el texto de Sajalín, los encuentra en su correspondencia alrededor del viaje a la colonia penitenciaria. Observar, no rendirse al desánimo, hollar el terreno y evitar dar lecciones son recomendaciones de universal validez.

Brunello insiste en esta táctica un tanto interesada, aunque me-

CARTAS

## «Consejos a un escritor»

Antón Chéjov. Traducción de Jesús García Gabaldón y Enrique Piquero Cuadros. Ediciones Fuentetaja. 175 páginas. 19 euros. \*\*\*

nos preconcebida que en el caso anterior, en *Sin trama y sin final* (también en Alba), esta vez en referencia a la escritura literaria. Son 99 consejos sacados de las cartas a amigos, editores, aprendices, escritores y familiares en que trata la tarea y el método de escribir.

Sin embargo, es más fácil vislumbrar la poética de Chéjov si se prescinde de brújulas y se confía abiertamente en su sentido común. Y eso es lo que hace Fuentetaja en *Consejos a un escritor*, que se limita a reunir, sin glosas, los fragmentos de su epistolario que abordan la escritura desde las más diversas ópticas. Sólo establece tres apartados: cuento, teatro y literatura.

Héctor J. Porto